

## Concours externe du CAPES et CAFEP - CAPES

### Section langues régionales : catalan

#### Programme de la session 2014

#### **Programme de l'épreuve de composition et traduction (première épreuve d'admissibilité)**

Le programme de l'épreuve repose sur deux notions issues des programmes de collège et de lycée et prend appui sur les ouvrages cités en bibliographie. Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un extrait de l'un des ouvrages mentionnés dans la bibliographie de base et sera accompagné d'autres documents relatifs à la notion choisie.

Les œuvres de la bibliographie de base constituent les fondements du programme. Elles ont été sélectionnées à la fois pour leur valeur littéraire et pour leur portée historique. Elles sont complétées, dans une seconde bibliographie, par des ouvrages plus spécifiques visant non seulement à renforcer la formation des candidats sur les deux notions issues des programmes de collège et de lycée mais aussi à approfondir la réflexion et à étayer la culture générale du futur professeur.

Les candidats consulteront également :

- les ressources pour l'enseignement du catalan en classe de seconde et au cycle terminal, ainsi que les bibliographies correspondantes:

<http://eduscol.education.fr/cid56575/banque-d-idees-de-themes-d-etude.html>

<http://eduscol.education.fr/cid65776/ressources-pour-le-cycle-terminal.html>

- les compétences culturelles, lexicales, morphologiques, syntaxiques et phonologiques énoncées dans les programmes de catalan des paliers 1 et 2 du collège :

<http://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs10/default.htm>

<http://www.education.gouv.fr/cid52376/mene1010854a.html>

Notions et thématiques au programme de l'épreuve de composition et traduction :

#### **Notion du cycle terminal : Espaces et échanges.**

##### **Espace nord-catalan et frontières millénaires.**

##### Bibliographie de base :

Joan-Daniel BEZSONOFF, *Un país de butxaca*, Ed. Empúries, Barcelona, 2010, 144 p.

Jordi Pere CERDÀ, *Quatre dones i el sol*, Ed. Lumen-Romea Centre dramàtic de la Generalitat de Catalunya, Barcelona, 1993, 158 p.

Francesc COMTE, *Il·lustracions dels comtats de Rosselló, Cerdanya y Conflent*, a cura de Joan Tres, Ed. Curial, Barcelona, 1995, 294 p.

Josep PLA, *De l'Empordanet a Perpinyà*, Ed. Destino, Barcelona, 1990, 207 p.

Carles BOSCH DE LA TRINXERIA, *Records d'un excursionista*, Brau, Barcelona, 2005, 346 p.

## **Notion de la classe de seconde : Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités**

**Le sentiment d'appartenance à une identité catalane de la Première Guerre Mondiale à nos jours.**

### Bibliographie de base :

Salvador ESPRIU, *Poesia*, Ed. La Butxaca, Barcelona, 2013, 665 p.

Joan FUSTER, *Nosaltres, els valencians*, Ed. La Butxaca, Barcelona, 2010, 288 p.

Joan Lluís LLUÍS, *El dia de l'ós*, Editorial RBA, Barcelona, 2007, 110 p.

Jaume VICENS VIVES, *Notícia de Catalunya*, Edicions de la Magrana, Barcelona, 2013, 270 p.